

高 晶 编

英 汉 · 汉 英

印 刷 词 典

印刷工业出版社

体例说明

(一) 词条

在英汉部分,一个词条由英文的本词和中文的对应词组成。

在汉英部分,一个词条由中文的本词和英文的对应词组成。

(二) 本词

在英汉部分中,本词用黑正体印刷。一个词有不同的拼法时,如果拼法相近,排在同一个词条里,中间用逗号隔开。如果拼法相差较大,分立词条。

在汉英部分中,本词的第一个字用四号黑体印刷。在此字号延伸的词条用六号字体印刷,列于领头的本词条之后。

字同而音、义不同的,分立条目,如“重”(zhòng)、“重”(chóng)等。

汉英部分的条目的排列方法是按拼音字母顺序排列。派生词条不止一个的,依第二字的拼音字母顺序排列的。第二字相同的,依第三字排列,以下类推。

(三) 释义

一个词(包括派生词、复合词)或一个习语有多条不同的释义时,同列在一起用逗号或分号(;)分隔。

(四) 注音

汉英部分的本词条用汉语拼音注音。

(五) 若干符号的用法

1. 代字号(～)用于代表词条的本词。

2. 圆括号(())用于加注内容或意义等方面的补充性说明。如:

毫米(千分之一米,略作mm)。

括去可以省略的部分。如:

Colo(u)r

方括号用于注明词条在印刷业的哪一个分支里使用。如:

[装订]、[制版]、[印前]……等。

A

- abatement** 减价
abbreviated title 简略标题
abbreviated version 节本
abbreviation convention 缩写规则
abbreviated catalog card 简明目录卡
abbreviated character 简化字
abbreviation 略语, 缩写; ~ key 缩写符号键
abbreviations dictionary 缩写词典
abbreviative notation 简写标记
ABC book 入门书, 启蒙读物
abecedarian 入门书
abecedarium 入门书
abecedary 入门书
abecegarian 启蒙读物
aberrant copy 残本, 次品本
aberration 像差
abnormal termination 异常终止[计算机]
about price 预定价
about the author 著者简介
about to be published 近期内可出版
above the fold 上半版版面(报纸)
abrader 研磨机
abrasion 磨损, 擦掉, 摩擦; ~ mark 擦痕; ~ proof 耐磨, 抗磨; ~ resistance 耐磨性; ~ test 耐磨损测试
abrasion-proof 耐磨的
abrasive 磨蚀剂, 磨料; ~ base paper 砂纸原纸; ~ paper 砂纸; ~ quality 磨损性; ~ wear 磨粒磨损, 磨耗
abrasiveness 磨损性
abridge 简缩, 删节, 缩编, 节略
abridged and simplified by ... 由……简写
abridged document 节略文献
abridged edition 简本, 缩编本, 缩写本, 摘要本, 节本
abridged general view 示意图
abridged notation 简化标记
abridged title 简略标题, 简略刊名, 删节书名
abridged translation 节译, 摘译
abridgement 节本, 节略
abridg(e)ment 摘要, 缩编
abscissa 横坐标
absqua note 出版项缺
absence of sheet detector 空张控制器
absolute address 绝对地址[计算机]
absolute alcohol 无水酒精
absolute colour 纯色
absolute humidity 绝对湿度
absolute size 精确开本
absolute temperature 绝对温度

absolute vector 绝对向量

absorbency 吸墨性, 吸收能力; ~ of paper 纸张吸收性能

absorbent 吸收性的, 吸收剂; ~ cotton 脱脂棉; ~ paper 吸水纸, 易吸墨的印刷用纸

absorber 吸收器

absorbing agent 吸收剂

absorbing filter 吸收滤色镜

absorbing paper 吸水纸

absorption 吸收, 吸水; ~ band 吸收带; ~ coefficient 吸收系数; ~ curve 吸收曲线; ~ peak 吸收峰; ~ spectrum 吸收光谱

absqua nota 出版情况不详

abstract 文摘, 摘要, 编制文摘, 简介; ~ bulletin 文摘通报; ~ journal 文摘杂志; ~ number 文摘号; ~ of thesis 论文文摘; ~ publication 文摘出版物; ~ symbol 抽象符号

abstracting journal 文摘编制, 文摘工作

abstracting periodical 文摘刊物

abstracts volume 文摘本

abundance of colors 色彩丰富

acacia gum 阿拉伯树胶

academic book store 学术出版物书店

academic press 学术出版社

academic publication 学术出版物, 学院出版物

accelerate 加速, 促进

accelerator 促进剂, 加速剂, 加速器

accender 上伸字母[西文]

accent 重音, 重音符号; ~ mark 重音符

号

accented letter 标音字母

accented mark 重音符号

accentuation 重音

acceptance of ink 吸墨性

access 存取[计算机], 连接; ~ method 存取方法; ~ mode 存取方式; ~ right 访问权[计算机]; ~ time 存取时间; ~ to storage 存储器的存取

accessibility 可接近性, 易接近性

accessible 可存取的

accessory 附件, 零件

accident 事故

accompanying diagram 附图

accompanying material 附册, 另附资料

accordion binding 折子式装订本(如碑帖)

accordion fold 折页(插在书中), 折子式折页

accordion pleat 折页(插在书中)

account book 帐簿; ~ binding 帐簿装订

account mark 符号“@”

accumalate information 积累资料

accumulator 光栅(套印)存储器[计算机], 累加器[计算机]

accuracy 精确度, 准确性

Accurate Screen (AS) 精密网点技术(Adobe 公司)

acetate 醋酸根, 醋酸盐, 醋酸酯; ~ base 醋酸纤维素片基; ~ film 醋酸薄膜, 醋酸纤维素胶片; ~ foil 醋酸薄膜; ~ ink 醋酸酯油墨; ~ transparency 醋酸纤维素胶片

- acetic acid 醋酸
- acetone 丙酮; ~ sulphite 亚硫酸丙酮
- acetyl cellulose 乙酰纤维素
- acetylene 乙炔; ~ black 乙炔黑
- achromat 消色差透镜
- achromatic 消色差的; ~ color 无彩色, 消色色; ~ lens 消色差透镜; ~ light 消色光
- achromatopsis 色盲
- acid 酸; ~ azo-colour 酸性偶氮染料; ~ bath 酸浴; ~ blast etching 喷酸液腐蚀; ~ blast machine 喷酸液腐蚀机; ~ content 酸含量; ~ developer 酸性显影液; ~ development 酸性显影; ~ dip 浸酸; ~ dye 酸性染料; ~ emulsion 酸性乳剂; ~ fixative bath 酸性定影浴; ~ fixer 酸性定影液; ~ fixing bath 酸性定影浴; ~ green 酸性绿; ~ hardening fixer 酸性坚膜定影液; ~ number 酸值; ~ of wine 酒石酸; ~ pickling 浸酸; ~ resist 耐蚀膜; ~ resist paper 耐酸纸; ~ resist varnish 耐酸清漆; ~ resistance 耐酸性; ~ resistant 耐酸的; ~ resisting 抗酸的, 耐酸的; ~ rinse 浸酸; ~ stop bath 酸性停显液; ~ test 酸性试验; ~ trough 酸浴槽; ~ value 酸值
- acid-based developer 酸性显影液
- acid-free 无酸的; ~ paper 无酸纸
- acid-proof 防酸的, 耐酸的; ~ alloy 耐酸合金; ~ ink 耐酸油墨; ~ paper 耐酸纸
- acid-resistance 抗酸性
- acidification 酸化作用
- acidify 酸化
- acidity 酸度, 酸性
- acierage 镀铁
- a-c logical circuit 交流逻辑电路
- acoman 漆层成相制版
- acoustic input device 声音输入装置
- acoustooptic modulation 声光调制
- acquisition 采购到的书刊资料
- acquisitioning 情报收集
- acronym 缩写词
- acrylic acid 丙烯酸
- acrylic resin 丙烯酸树脂
- actinic light 光化光
- actinometer 曝光表
- actinometry 曝光测定
- activated state 活化状态
- activating 激活
- activator 活化剂, 激活剂; ~ development 活化剂显影
- active 激活; ~ carbon 活性炭; ~ carbon filter 活性炭过滤器; ~ coupler 活性成色剂; ~ environment group 活化环境组; ~ material 活性材料; ~ page 当前页面[显示]; ~ paper 吸湿纸; ~ state 活泼状态
- activity 放射性, 活性
- actuate 开动, 驱动
- acutance 锐度; ~ developer 高锐度显影液
- acute accent 扬声符
- adapt 改编, 改写; ~ a text 改编, 修订
- adaptation 改编, 改编本; ~ of a text 改编本, 修订本
- adapted edition 改编本

adapted text 改写过的正文
adapter 适配器[计算机], 改编者
adaptor 改编者
ad card 介绍作者其它作品的书页
add noise 加噪[图像处理]
added title page 副标题页, 副书名页
addendum 附录
addendum(复数 **addenda**) 补遗
adding unit 附加设备
addition agent 添加剂
additional agent 添加剂
additional edition statement 补充版次说明
additional exposure 补充曝光
additional illumination 补充照明, 辅助照明
additional map 插图地图
additional run 补充印数
additive 加成的, 添加剂; ~ color 加色法; ~ color blending 加色混合; ~ color matching 加色配色; ~ color mixing 加色混合; ~ color process 加色法; ~ intensification 等量加厚, 平均加厚; ~ mixture of colors 加色混合; ~ primaries 加色法三原色; ~ primary colors 加色法三原色; ~ process of color 加色法; ~ three-color 加色法三原色
address 地址; ~ label 地址标签; ~ of publisher 出版社地址; ~ printing machine 地址印刷机; ~ selection 地址选择
addressee 收件人
addressing machine 地址印刷机
addressograph 地址印刷机

addressor 地址印刷机
adhesive foil 自粘箔
adhesive tape 自粘带
adhere 附着, 粘附
adherence 附着力, 粘附
adherography 胶印法
adhesion 附着, 粘附
adhesive 胶粘剂, 粘合剂; ~ applying machine 涂胶机; ~ applicator 上胶机, 涂胶机; ~ backing 粘版胶纸, 粘版纸; ~ binding 胶粘装订, 无线胶订; ~ binding machine 无线胶粘装订机; ~ dope 粘封面环衬用胶料; ~ foil 胶粘薄膜; ~ force 胶粘力; ~ label 不干胶标签; ~ paper 胶粘纸; ~ parchment paper 透明补书纸; ~ paste 浆糊; ~ power 胶粘力; ~ spreading machine 上胶机, 涂胶机; ~ strength 胶粘强度; ~ substance 粘合剂; ~ tape 胶带, 胶纸带
adhesive-mounted cut 粘有底托的铜锌版
adhesiveness 胶粘性, 粘附性
adjunct 附加剂, 附加物
adjust 调节, 调整; ~ on zero 调零; ~ text mode 调整文本方式
adjustable 可调节的, 可调整的; ~ wrench 调整螺钉, 活络扳手
adjuster 调整器
adjusting screw 调节螺钉
adjustment 调节, 调整; ~ device 调节装置; ~ of metal 铝合金成分调整; ~ wedge 调整楔
administration 管理, 经营
administrator 管理员[计算机]

admiration mark 惊叹号
 admixture 掺和物
 A-D signal 模拟-数字信号
 adsorption 吸附
 adult book 成人读物
 adurol 对苯二酚的衍生物
 advance abstracts 会前论文摘要
 advance advertisement 出版预告
 advance book reporting 新书预告; ~ service 新书预报
 advance copy 新书样本, 预赠本
 advance cylinder 递纸滚筒
 advance edition 预印本
 advance in price 涨价
 advance information on... 预告
 advance notice 预告
 advance order 预订单
 advance print 试验印样, 试印本
 advance sheet 付印前的清样
 advance sheets 样张
 advanced feed tape 前置导孔纸带
 advancing colour 突出的颜色
 advertisers' edition 厂商版
 advertising agency 广告代理
 advertising copy 推销样本
 advertising matter disregarded 不标注页码的广告页
 advertising medium 登有广告的报刊
 advertising paper 招贴纸
 aeolotropism 各向异性
 aeration 通风
 aerial fog 空气灰雾
 aerograph 喷笔, 气刷, 气刷修版
 aerometer 气体比重计

aeroset 粉末喷雾器
 aerosol 气溶胶; ~ container 压缩喷雾器
 affinitize 后腐蚀, 整面
 affinitizing 整面; ~ solution 抗蚀液, 整面液
 affinity 化合力, 亲和力
 A filter 橙红滤色镜, A 滤色镜
 after-effect 后效应
 after-exposure 高光曝光, 后曝光
 after-image 残像, 后期影像
 after-ripening 后成熟, 再成熟
 after-tack 后效粘性[油墨]
 after-treatment 后处理
 after-yellowing 白墨泛黄; ~ of paper 纸张泛黄
 afterword 跋, 后记
 agate 5.5 点铅字(美制), 行单位(报纸广告行数计算单位)
 age resistant paper 耐老化纸
 ageing 老化现象
 agent 代理商, 剂, 经销处
 agglutinant 胶粘剂
 agglutinate 粘合
 aggregate 聚集, 聚集体
 aggregation 聚集
 agitation 搅拌, 搅动
 agitator 搅拌器
 aide-memoire 备忘录, 节录, 手册, 摘要
 aimage magnification 图像放大
 air bell 气泡(纸张表面的)
 air blanket 气垫橡皮布
 air blast 鼓风
 air brake 气闸

- air bubbles 气泡
- air current 气流
- air doctor coating 气刀涂布
- air doctor dampening system 气刀式润湿装置
- air dry 风干
- air eraser 修版喷笔
- air exhauster 抽气机, 排气机
- air film table 气垫台
- air filter 空气过滤器
- air flotation dryer 气浮式干燥装置
- air hole 气孔
- air humidifier 空气增湿器
- air humidifying plant 空气湿润装置
- air knife 气刀; ~ coating machine 气刀式涂布机
- air pollution 大气污染
- air release valve 放气阀
- air resistance 空气阻力, 透气度
- air seasoned 晾干的
- air separator 吹气分纸器
- air suction 吸气, 吸气装置
- air vent 排气口
- air-brush 喷笔, 气刷; ~ coating 气刀涂布; ~ retouching 气笔修版
- air-brushing 喷笔修版, 气刷修版
- air-buffer 气垫
- air-chamber 气室
- air-cleaner 空气过滤器
- air-compressor 空气压缩机
- air-conditioner 空气调节器
- air-conditioning 空调; ~ device 空气调节器
- air-cushion 气垫
- air-dried 风干的, 晾干的
- air-proof paper 不透气纸
- air-pump 气泵
- air-tight 不透气的, 密封的
- airpermeability 透气度
- airshaft 气动芯轴[卷筒纸]
- airtable 气垫台
- alarm 报警信号
- albedo 扩散反射系数, 漫反射系数
- albertol resin 阿贝树脂, 酚甲醚树脂
- albertotype 珂罗版
- album 照像簿, 画册, 集邮册, 摄影选, 文选, 歌曲选; ~ of paintings 画册; ~ size 图册开本
- albumen 蛋白; ~ coating solution 蛋白感光液; ~ mixture 蛋白感光液; ~ on glass process 蛋白玻璃干版法; ~ paper 蛋白纸; ~ plate 蛋白版; ~ process 蛋白版制版法; ~ sensitizer 蛋白感光液; ~ transfer paper 蛋白转印纸
- albumenized paper 蛋白纸
- albumin 白朊, 蛋白; ~ plate 蛋白版; ~ process 蛋白版制版法
- Alco process 阿尔科凹版法, 多色凹印照相网目制版法
- alcohol 酒精, 乙醇; ~ base flexo ink 醇基苯胺油墨; ~ proof 抗醇性
- alcohol-proof 耐醇性
- Aldine edition 阿尔定精装西文古活字版本
- algebraic symbol 代数符号
- algraphy 铝平版印刷术, 铝平版制版法
- aliasing 阶梯状; ~ distortion 折叠失真[显示]

- align** 理齐,排齐,对齐;~ text 调整文本[文字处理];~ vertically 竖齐行
- aligning gauge** 基准线量规[西文]
- alignment** 齐行,页码对齐,字脚排齐,对齐;~ block 穿孔卡限位装置;~ target 取景框[照相机],对准标线[缩微胶片阅读机]
- alive** 尚未作废的
- alizarin** 茜素
- alizarine lake** 茜素色淀颜料
- alkali** 碱;~ blue lake 碱性蓝色淀;~ resistance 抗碱性,耐碱性
- alkali-proof** 耐碱性;~ paper 耐碱纸
- alkaline** 碱性的;~ battery 碱性电池;~ developer 碱性显影液;~ fixer 碱性定影液
- alkaline-based developer** 碱性显影液
- alkalinity** 碱度,碱性
- alkuprint** 双金属电铸制版
- alkyd oil** 醇酸油
- alkyd resin** 醇酸树脂;~ drying oil 醇酸树脂干性油
- all along** 单折页装订,手工穿线订,首尾线;~ sewing 串线装订,锁线订;~ stitching 串线装订,锁线订
- all cloth** 全布面装订本
- all edges gilt** 全金边(书)
- all published** 不再继续出版的未出全的丛书
- all rag paper** 全棉纤维纸
- all right reserved** 保留一切权力[版权]
- all rights reserved** 版权所有
- all size rotary press** 全张纸轮转机
- all through** 通排法(按字母排列不逐词排列);~ alphabetization 单按字母顺序排列
- all up** 活字用尽,原稿排完
- all wood paper** 全木浆纸
- all-buckle folding machine** 栅栏式折页机
- all-in-one computer** 单体计算机
- all-over style** 重装本
- all-plate folding machine** 栅栏式折页机
- all-purpose computer** 通用计算机
- all-purpose developer** 通用显影液
- alley** 字架间的通道
- alligator imitation paper** 仿鳄鱼皮纸
- allocate** 分配(存贮空间)
- allotrope** 同素异形体
- allowance** 公差,容差
- alloy of lead** 铅合金
- almanac** 历书
- alpha** 希腊字母 α , 字母数字的, 字母表示的;~ channel 附加通道[图像处理软件]
- alphabet** 字符表,字母表;~ width 字母宽度
- alphabetic character** 字母字符;~ set 字母字符集;~ subset 字母字符子集
- alphabetic code** 字母代码
- alphabetic coded character set** 字母编码字符集
- alphabetic command** 字母命令[计算机]
- alphabetic information** 字母信息
- alphabetic shift** 字母换档[打字]
- alphabetic string** 字母串
- alphabetic word** 字母字
- alphabetic writing** 拼音文字

- alphabetical index** 字母顺序索引
- alphabetical order** 字母顺序
- alphabetical subject index** 字母主题目录
- alphabetically arranged** 字母顺序排列的
- alphanumeric** 字母几何图形显示的;
~ graphics 字母几何图形
- alphanumeric** 字母几何学图形
- alphanumeric-graphic display** 字母数字图像显示器
- alphamosaic** 字母颗粒图像[显示]
- alphanumeric** 字母数字的; ~ character 字母数字字符; ~ character set 字母数字字符集; ~ character subset 字母数字字符子集; ~ code 字母数字代码; ~ coded character set 字母数字编码的字符集; ~ data 字母数字数据; ~ display device 字母数字显示设备; ~ keyboard 字母数字键盘; ~ printer 字母-数字印刷机
- alphap photographic** 照相法字图显示
- alteration of text** 更改内容
- altering** 变更, 修改
- alternate character** 替换字符
- alternate cursor** 替换光标
- alternate function key** 辅助功能键[计算机]
- alternate key stroke** 交替击键
- alternate months** 隔月刊
- alternating current (AC)** 交流电
- alternative current motor** 交流电动机
- alternative formats** 供选择的出版版本式或开本
- alternative title** 副标题, 替换标题
- alum** 明矾
- alumina** 矾土, 氧化铝; ~ hydrate 矾土白, 氢氧化铝; ~ white 氢氧化铝
- aluminium** 铝; ~ base cylinder 铝基滚筒; ~ foil 铝箔; ~ foil printing 铝箔印刷; ~ ink 铝墨, 银墨; ~ leaf 铝箔; ~ litho plate 胶印铝板, 铝版; ~ plate 铝板; ~ powder 铝粉, 银粉; ~ printing 铝板印刷; ~ printing plate 铝板; ~ sulfate 硫酸铝
- aluminography** 铝平版印刷术, 铝平版制版法
- alumite** 明矾石, 耐酸铝
- alundum** 铝氧粉
- AM screening** 调幅式加网
- amalgam** 汞合金, 汞齐; ~ ink 汞齐油墨
- amalgamation** 期刊合并
- amalgamography** 汞版印刷术
- amateur binding** 半精装
- amber** 琥珀色; ~ filter 琥珀色滤色镜
- ambient conditions** 环境条件, 外界条件
- ambient light** 环境光线
- ambrotype** 玻璃干版照相法
- amend** 订正, 更改, 修正
- amended edition** 修订版
- amendment** 改正, 校订; ~ slip 勘误条
- American cloth** 假皮革[装订]
- American dragon's blood process** 上红粉法
- American leather** 假皮[装订]
- American point system** 美国活字点数制

- American Standar Association (ASA)** 美国标准协会
- amidol** 阿米酚,二氨基苯酚; ~ developer 二氨基苯酚显影剂
- aminosulfonic acid** 氨基磺酸
- ammonia** 氨; ~ process 氨处理
- ammonium** 铵; ~ alum 铵矾; ~ bichromate 重铬酸铵; ~ bifluoride 氟化氢铵; ~ bromide 溴化铵; ~ carbonate 碳酸铵; ~ chloride 氯化铵; ~ citrate 柠檬酸铵,枸橼酸铵; ~ hydroxide 氢氧化铵; ~ hyposulphite 硫代硫酸铵; ~ iodide 碘化铵; ~ nitrate 硝酸铵; ~ oxalate 草酸铵; ~ persulphate 高硫酸铵; ~ sulphide 硫化铵; ~ sulphite 亚硫酸铵; ~ sulphocyanide 硫氰化铵; ~ thio-sulfate 硫代硫酸铵
- ampere (A)** 安培
- ampersand** 符号"&"
- amplification** 放大
- amplifier** 放大器
- amplitude modulation (AM)** 调幅
- amplitude modulation screening** 调幅式加网
- amyl acetate** 醋酸戊酯,香蕉水,乙酸戊脂
- amyl alcohol** 戊醇
- amyl(pentyl)** 戊基
- anachromatic lens** 非消色差透镜
- anaglyph** 立体印刷
- analects** 拔萃集,语录
- analog(ue)** 模拟量; ~ computer (AC) 模拟计算机; ~ output 模拟输出; ~ signal 模拟信号
- analog-to-digital conversion** 模-数转换
- analog-to-digital converter** 模-数转换器
- analogue-digital signal** 模拟-数字信号
- anamorphic lens** 变形镜头
- anamorphosis** 失真,变形,畸形
- anastatic** 凸版的,凸字的,锌版术的; ~ print 凸版印刷品; ~ printing 凸版印刷; ~ printing process 凸版印刷; ~ reprint 凸版翻印(本)
- anastigmat** 消像散透镜; ~ lenses 消像散透镜
- anastigmatic** 消像散的
- anchor coat** 增粘涂层,粘底涂层
- anchoring** 印版装底托; ~ layer 打底层
- ancillary composing equipment** 辅助排字设备
- ancillary equipment** 辅助设备,外部设备
- ancillary volume** 补充卷,副篇,附卷
- AND** 与[逻辑]; ~ NOT 与非[逻辑]
- AND/OR** 与或[逻辑]
- angle bar** 转向杆
- angle body italic** 斜身斜体活字
- angle brackets** 角括号"< >"
- angle clump** 直角铅空
- angle cut** 斜角裁纸
- angle cutter** 切角机
- angle of half-tone screen lines** 网线角度
- angle of incidence** 入射角
- angle of reflection** 反射角
- angle of refraction** 折射角
- angle of view** 视角
- angle roller** 斜装匀墨辊

angling

angling 转换网屏角度

angstrom (Å) 埃($=10^{-10}\text{m}$)

angular aperture 有角孔径

angular quad 三角空铅

angular spaces and quads 角形空铅

anhydrous 无水的; ~ alcohol 无水酒精; ~ ethyl alcohol 无水乙醇; ~ isopropyl alcohol 无水异丙醇; ~ plate wash 无水洗版

aniline 安尼林, 苯胺; ~ black 苯胺黑; ~ dye 苯胺染料; ~ ink 苯胺油墨; ~ painting ink 苯胺油墨; ~ press 苯胺印刷机; ~ printing 苯胺印刷; ~ printing press 苯胺印刷机

anilox roll 金属墨辊, 网纹传墨辊

anilox roller 金属墨辊, 网纹传墨辊

animal black 兽炭黑

animal gelatine 动物胶

animal glue 动物胶

animal parchment 羊皮纸

animal size 动物胶

animation 动画

anisotropic solution 各向异性溶液

anisotropy 各向异性

annals 纪事, 年史

annex 附录

annexed matter 插页, 附件

annotated edition 注解的版本

annotation 注释; ~ symbol 注释符号

annual 年鉴, 年刊; ~ issue 年报; ~ publication 每年一次的出版物, 年度出版物

anode 阳极; ~ slime 阳极泥渣

anodize 阳极氧化处理

anodized aluminium 阳极氧化铝; ~ plate 阳极氧化铝版

anodized plate 阳极氧化印版

anonymous 不具名的

anopisthograph 单面印刷品

anopisthographic 单面书写的, 单面印刷; ~ block book 木版书(单面印刷的); ~ edition 单面出版物; ~ printing 单面印刷

anopistograph 单面印刷

another edition 再版

ANSI 美国国家标准协会

anthology 文集, 选集

anthraquinone dye 蒽醌染料

anti-acid paper 抗酸纸

anti-aliasing 轮廓修整, 去阶梯(法)

anti-bubbling agent 泡沫消除剂

anti-corrosion 腐蚀性

anti-corrosive 防锈的

anti-curl 防卷曲; ~ coating 防卷曲涂层

anti-flare illumination 防闪烁照相

anti-fog 防灰雾

anti-foggant 防灰雾剂

anti-fogging agent 防灰雾剂

anti-forgery ink 防伪油墨

anti-halation 防光晕; ~ agent 防光晕剂; ~ backing 防光晕层; ~ coat 防光晕层; ~ layer 防光晕层

anti-halo 防光晕; ~ backing 防光晕层

anti-offset device 防粘脏装置

anti-offset spray 防粘脏喷粉器

anti-oxidant 抗氧剂

anti-oxidation coat 抗氧涂层

- anti-rust paper 防锈纸
 anti-set-off device 防粘脏装置
 anti-set-off dusting 防粘脏喷粉
 anti-set-off liquid 防粘脏液
 anti-set-off spray 防粘脏喷粉器
 anti-set-off sprayer 防粘脏喷粉器
 anti-setting agent 防固着剂, 防凝固剂
 anti-skinning agent 防止结皮剂
 anti-stain 防污
 anti-static agent 防静电物
 anti-static device 防静电装置
 anti-sticking agent 防粘剂
 antiager 防老化剂
 antifalsification paper 防伪造纸
 antigraph 抄本
 antimony 锑
 antiplanat 消像散透镜
 antiplumming agent 防发花剂
 antiquarian 纸张尺寸(31×53英寸)
 antique 凹凸体, 粗体字, 古籍; ~ binding 素压印金边装订; ~ finish 仿古整饰
 antistatic 抗静电的; ~ agent 抗静电剂; ~ device 抗静电装置; ~ treatment 静电处理
 antisticking agent 防粘剂
 antistwelling agent 防膨胀剂
 antitarnish paper 防锈纸
 aperture card 窗孔卡片[缩微胶片]
 aperture colour 透隙显色
 aperture disk 孔径盘[密度计]
 aperture distortion 孔径畸变
 aperture effect 孔径效应
 aperture envelope 开窗信封
 aperture ratio 孔径比
 aperture slot 光圈孔, 光阑
 apex 顶点[西文字母]
 aplanastigmat lens 消球差透镜
 aplanat 消球差镜; ~ lens 消球差透镜
 aplanatic 消球差的
 apochromat 复消色差透镜
 apochromatic 复消色差的; ~ lens 复消色差透镜; ~ objective 复消色差物镜
 apograph 影写本
 apostilb 阿熙提[亮度单位]
 apostil(le) 旁注, 注
 apostrophe 撇号, 省字号, 所有格符号
 apparatus 器械, 仪器, 装置
 apparent density 表观密度
 apparent viscosity 表观粘度
 appear 出版, 发表; ~ in installments 分期出版, 分期发表; ~ in numbers 逐期出版; ~ shortly 即将出版
 appearance 出版
 appended documents 附加的文件
 appendix 附录
 application 涂布, 应用, 应用程序; ~ load balancing 应用程序均衡装入; ~ program 应用程序; ~ software 应用软件
 applying glue 上胶
 APR 自动换图技术
 apricot 杏色
 aqua fortis 蚀刻版画, 铜版画, 硝酸, 锌版画
 aqua regia 王水
 aqua-set ink 潮致凝固油墨, 蒸气凝固油墨

aquarelle 水彩画; ~ paper 水彩画纸
aquatint 凹版腐蚀法之一, 凹版腐蚀制版法制作的图画
aquatone 明胶感光膜[照相平版]; ~ process 纤维素明胶平版制版法
aqueous bath 水浴
aqueous emulsion ink 水乳状油墨
aqueous solution 水溶液
arabesque 阿拉伯式花纹, 带阿拉伯图案花饰的书封, 蔓藤花纹
Arabic gum 阿拉伯树脂
Arabic numeral 阿拉伯数字
arc 电弧, 弧光; ~ lamp 弧光灯, 碳精灯; ~ lamp carbon 煤精, 碳精灯棒; ~ light 弧光; ~ recognition 圆弧分离识别[字符识别]
arch type 拱形
architecture 体系结构
archive 文档; ~ attribute 文档属性; ~ file 文档文件
archived file 存档文件
archives 丛刊, 档案, 文摘
ARCNet 星形网
area composition machine 局部版面照相排字机
area fill 区域填充[计算机制图]
area mask 局部蒙片
areometer 液体比重计
argentic chloride 氯化银
argentic salt 银盐
argentometer 测银比重计
Argentotype 银盐印相法
argon 氩
argon-ion 氩离子; ~ laser 氩离子激光

argument 内容简介, 内容提要
Aristotype 珂罗酐氯化银印相法
arithmetic picture data 算术图像数据
arm support 臂架
Armol 阿莫尔显影剂
armored cable 铠装电缆
aromatic azide 芳香族叠氮化物
aromatic solvent 芳香族溶剂
aromatic-base ink 芳香基油墨
array index 数组下标[排版元素]
arrested development 抑制显影
arrow 箭头
arsenic acid 砷酸
art and copy preparation 原稿准备
art board 涂料纸板
art book 美术书
art buckram 硬(麻)布面装
art cambric 加层有色布封
art canvas 细帆布, 有色布封
art colour process 不等网点凹版法
art director 工艺指导者
art leather binbing 上等书面装订
art of bookbinding 装订术; ~ and re-pairing 图书装订术
art of printing 印刷工艺
art of the book 图书装帧艺术
art paper 铜版纸, 涂料纸
art preparation 原稿准备
art print 美术印刷品
art prints 美术出版物
art publisher 美术出版社
art rule 花边嵌线
art vellum 仿羊皮纸
article 文章(报刊刊登的)

- articulating paper** 双面复写纸
artifact 人工痕迹
artificial day-light 人造日光
artificial gold 假金, 人造金
artificial intelligence (AI) 人工智能
artificial leather 人造革
artificial light 人工照明; ~ source 人造光源
artificial parchment 仿硫酸纸
artificial pumice stone slip 浮石棒
artificial shagreen 人造革
artist's illustration board 绘图用厚纸
artist's proof 雕版的初印稿
artistic book designing 美术编辑工作
artistic map 美术地图(追求艺术效果不精确)
artistic print 美术印刷品
artotype 珂罗版
arts and crafts 工艺美术
ASA sensitivity 美国标准协会制定的感光度
Asahi photo relief plate 感光性树脂凸版
asbestos insulating paper 石棉绝缘纸
asbestos paper 石棉纸
ascender 上长铅字, 上伸部分[西文字母]; ~ height 上伸高度[西文字母]; ~ line 上伸部分的顶线[西文字母]
ascending letter 上伸字母(如 h 等)[西文字母]
ASCII 美国国家标准信息交换码; ~ control character ASCII 控制字符; ~ keyboard ASCII 码键盘
ash content 灰分[纸张]
Ashcroft tester 纸张耐破裂度测试仪
ashless filter paper 无灰滤纸
aspect ratio 长宽比, 纵横尺寸比
asphalt 柏油, 黑松香, 沥青; ~ paper 柏油纸, 沥青纸; ~ process 沥青制版法; ~ varnish 沥青涂盖墨
asphaltum 沥青; ~ solution 沥青液; ~ tincture 沥青酊剂; ~ wash-out solution 沥青洗涤剂
assemble 配页, 装订
assembler 配页工人, 配页机; ~ elevator 配页机升降台
assembling 配页; ~ machine 配页机; ~ table 拼版台
assembly 配页, 装配; ~ instruction 装配说明书; ~ language 汇编语言[计算机]; ~ technique 拼版技术
assiette 书边镀金打底用料
assignment 转让[版权]
assistant machine-minder 辅助工
association 拼页; ~ of Little Presses 小型出版社协会(英国); ~ publication 协会出版物
assumed name 笔名, 假名
asterisk 星标(*)
asterism 三星标
astigmat 像散透镜
astigmatism 像散作用
astronomical sign 天文符号
asymmetrical anastigmat 不对称消像散透镜
asynchronous operation 异步操作
at regular intervals 定期
at the author's expense 自费出版, 作者

- 集资出版
- authority** 权限[计算机]
- atlas** 地图集; ~ folio 对开本地图, 书籍开本之一; ~ paper 地图纸, 绘图纸, 印图纸
- atmospheric contamination** 空气污染
- atom** 原子
- atomic weight** 原子量
- attachment** 附件, 附属装置
- attendance** 保养, 维修
- attended trail printer** 手工尾随打印机 [计算机]
- attribute** 属性
- auburn** 赤褐色
- audio tape** 录音带
- audiovisual** 视听的; ~ book 视听图书
- augmented and revised edition** 修订版, 增订版
- augmented edition** 增补版
- auramine lake** 碱性槐黄色料
- author** 著者, 作者; ~ index 著者索引, 作者索引; ~ proof 著者自校校样
- author's alteration** 著者订正, 作者自校, 著者校正
- author's binding** 作者选定装订本
- author's copy** 著者签名赠送本
- author's correction** 著者校正, 作者自校
- author's fees** 稿费
- author's free copies** 赠送本(出版社给著者的)
- author's manuscript** 著者手稿
- author's mark** 著者加的校对符号
- author's offprint** 赠著者抽印本(出版社给)
- author's proof** 著者亲校稿样
- author's remuneration** 稿费
- author's revise** 著者审定稿, 第二次校样
- author's royalties** 著者版税, 著者稿酬
- author's sheet** 字数样张
- author's signature** 稿费计算书帖(约 16 印刷页面)
- author-publisher** 著者自费出版, 著者自印本; ~ agreement 出版合同
- authorial comment** 作者说明
- authorized edition** 审定版本
- authorized translation** 标准译本, 经原著者同意, 认可译本
- authoritative edition** 著者认可版
- auto imposition** 自动折页编码, 自动折毛
- auto trace** 自动镂边, 自动搜边
- auto-focus** 自动对焦; ~ device 自动对焦装置; ~ enlarger 自动对焦放大机
- auto-focusing** 自动对焦; ~ camera 自动对焦照相机
- auto-line ending** 自动判断行结束
- auto-processor** 自动印版显影机
- auto-zoom** 自动变焦
- autobiography** 自传
- autochrome** 彩色底片; ~ process 彩色照相制版法
- autocylinder** 小型凸版滚筒印刷机
- Autofilm** 明胶软片
- autofocal** 自动对焦
- autograph** 手笔, 手稿, 真迹, 作者亲笔原稿
- autographed copy** 著者签名本

- autographic** 亲笔签名的,石版术复制的;~ printing paper 转写纸;~ stencil paper 誊写版蜡纸
- autography** 石版复制术,真迹版
- autogravure** 照相版雕刻法
- autolithography** 直接平版印刷法
- autoload** 自动装版,自动装片
- automatic binding production line** 装订联动生产线
- automatic book block production** 书芯加工联动线
- automatic book-sewing machine** 自动锁线机
- automatic caster** 自动浇铸机
- automatic casting** 自动浇铸
- automatic coding** 自动编码技术
- automatic composing machine** 自动排字机
- automatic control** 自动控制
- automatic cross tying machine** 自动十字打捆机
- automatic data processing** 自动数据处理
- automatic deep pile delivery** 高纸堆自动收纸装置
- automatic delivery** 自动收纸装置
- automatic developing plant** 自动显影机
- automatic development** 自动显影
- automatic exposure apparatus** 自动曝光装置
- automatic feeder** 自动给纸装置
- automatic feeding device** 自动给纸装置
- automatic film processor** 自动软片显影机
- automatic focusing** 自动对焦
- automatic gravure etching machine** 照相凹版自动腐蚀机
- automatic headers/footer** 自动加标题和脚注
- automatic justification** 自动齐行
- automatic line** 流水线
- automatic linotype** 自动莱诺机
- automatic margin adjust** 自动边缘调节
- automatic on-the-run splicing** 卷筒纸自动接纸
- automatic packing machine** 自动包装机
- automatic page adjust** 自动页面调节
- automatic page numbering** 自动编页码
- automatic pagination** 自动标页码
- automatic paster** 自动接纸装置
- automatic picture replacement** 自动换图技术
- automatic pile-height control** 堆纸高度自动控制装置
- automatic pile-raising mechanism** 自动升纸装置
- automatic plate casting machine** 自动浇版机
- automatic plate finishing machine** 自动修铅版机
- automatic plate processor** 自动制版机
- automatic press** 自动(给纸)印刷机
- automatic printing and binding** 印装联动机
- automatic processor** 自动显影机
- automatic proof press** 自动打样机
- automatic register control device** 自动套准装置